



www.bebeconfort.com

DOREL FRANCE S.A.  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL BELGIUM  
BITM Brussels International  
Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

DOREL (U.K.) LTD  
Hertsmeare House,  
Shenley Road,  
Borehamwood  
Hertfordshire WD6 1TE  
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY  
Augustinusstraße 11 b  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.  
C/Pare Rodés n°26  
Torre A 4°  
Edificio Del Llac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL  
Parque Industrial da Varziela  
Rua no 1 - Arvore  
4480-109 Vila do Conde  
PORTUGAL

DOREL JUVENILE  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE

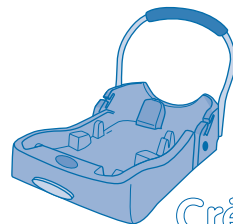
..0527550



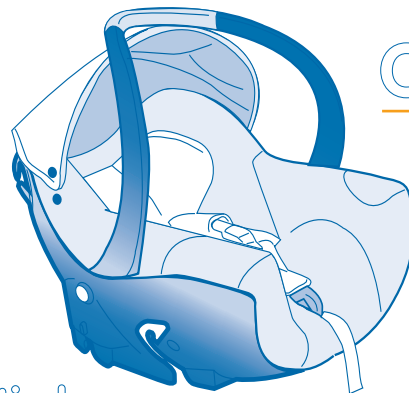
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
NAVODILA ZA UPORABO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Créatis.fix

GR 0+  
0-13KG



Créatis.base





# СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че се доверихте на нас и избрахте един от нашите продукти. Ние се надяваме, че този продукт ще покрие всички Ваши очаквания. Издаването на този сертификат гарантира, че продукта е бил произведен съгласно прилаганите стандарти за качество и безопасност и е изпитван през многобройните производствени етапи. Ако въпреки всичките наши усилия, по време на експлоатацията на този продукт, възникне проблем, ние се ангажираме да уважим тази гаранция.

Иертификат за гаранция: Bébé Confort гарантира, че този продукт отговаря на изискванията за безопасност, определени от прилаганите нормативи и няма производствени дефекти до момента на закупуване от магазина. Ако до 24 месеца от закупуването на този продукт, възникне дефект, въпреки точното спазване на инструкцията за употреба Bébé Confort се ангажира да поправи или замени този продукт, с изключение на случаите:

- . продукта е използван за други цели, освен посочените в инструкцията,
- . неправилно инсталиране, съгласно инструкцията,
- . извършен ремонт от неоторизиран човек,
- . при непредставяне на доказателство за покупката,
- . продукта не е поддържан съгласно инструкцията,
- . замената на части, подлежащи на износване (колеа, триещи се части и др.) в резултат на нормална експлоатация.

### От кога?

От датата на закупуване на продукта.

### Гаранционен срок?

24 месеца, при ползване само от първия купувач..

### Какво трябва да направите?

При покупката на продукта, трябва да получите и запазите гаранционната карта, доказваща датата на закупуване. При възникване на проблем по време на гаранционния срок, обърнете се към магазина, от който е бил закупен. За продукт, изпратен направо на производителя, гаранцията не важи.

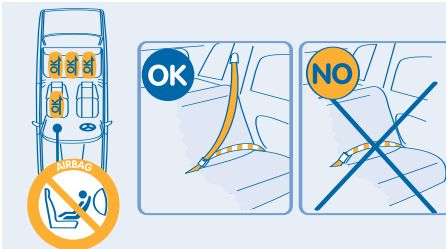
**Тази гаранция отговаря на Европейска Директива No. 1999/44/EC/25 Май 1999.**

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЗОВАНИЮ АВТОКРЕСЛА CRÉATIS.FIX И БАЗЫ CRÉATIS.BASE

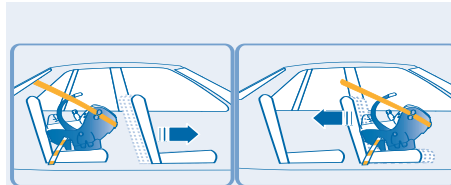
## INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA FOTELIKA CRÉATIS.FIX I BAZY MONTAŻOWEJ CRÉATIS.BASE

Расположение	Сиденья	Группа 0+	Ustawienie	Miejsce	Grupa 0+
Спиной к дороге	Передние и задние	от 0 до 13 кг	Tyłem do kierunku ruchu	Przednie i tylne siedzenia	0 do 13 kg

- Автокресло используется на передних (в соответствии с действующим правилом) или задних сиденьях. Складные сиденья должны быть всегда закреплены. Использовать это устройство только в сертифицированных автомобилях, оснащенных 3-х точечными ремнями безопасности/статичными/с автоматическим натяжителем в соответствии с правилом ECE/UN №16 или аналогичным.
- НЕ устанавливать детское автокресло обращенное назад на переднем сиденье с подушкой безопасности. РИСК СМЕРТИ ИЛИ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ.



- Отрегулировать сиденье автомобиля, чтобы не затруднить правильную установку и не снизить эффективность детского автокресла:
  - Продвинуть переднее пассажирское сиденье при установке автокресла на заднем.
  - Отодвинуть переднее пассажирское сиденье при установке автокресла на нем, обеспечив максимальную длину переднего ремня автомобиля.



- Следите за тем, чтобы низ автокресла хорошо прилегал к сиденью автомобиля.



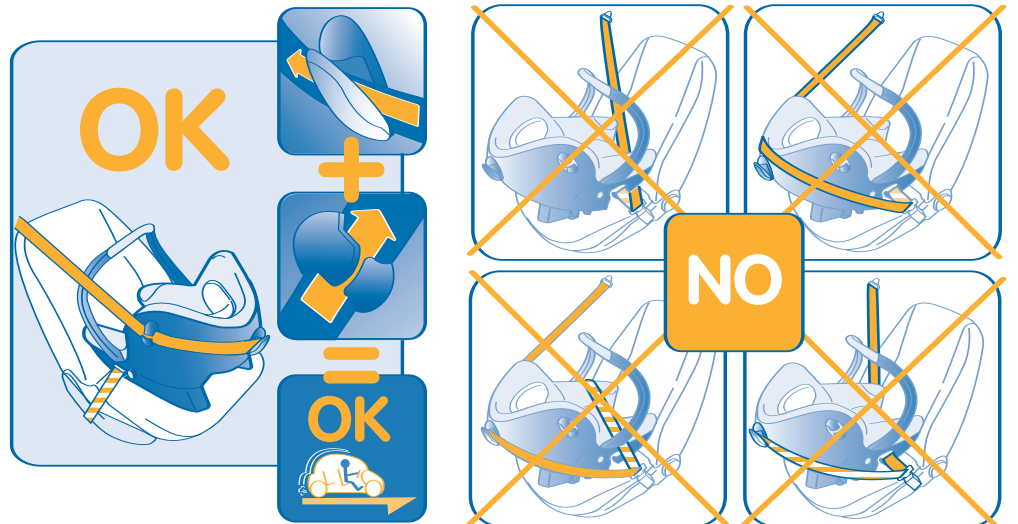
- Fotelik może być używany zarówno na przednich (jeśli jest to dopuszczalne przez aktualne przepisy), jak i na tylnych siedzeniach. Składane fotele samochodowe muszą być zawsze używane w pozycji zablokowanej. To urządzenie może być używane wyłącznie w homologowanych samochodach wyposażonych w 3-punktowe statyczne lub automatyczne pasy posiadające homologację wg regulaminu ECE/UN NR 16 lub innego równoważnego standardu.
- NIE instaluj fotelika samochodowego dla dzieci skierowanego tyłem do kierunku ruchu na przednim siedzeniu wyposażonym w poduszkę powietrzną. NIEBIEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI LUB CIĘŻKICH OBRAŻEŃ

- Ustaw siedzenia samochodu w takiej pozycji, by nie utrudniały prawidłowego mocowania i nie zmniejszały efektywności ochrony dziecka w foteliku:
  - Przesuń przedni fotel pasażera do przodu, jeśli instalujesz fotelik dla dziecka na tylnym siedzeniu samochodu.
  - Przesuń przedni fotel pasażera do tyłu, jeśli instalujesz fotelik dla dziecka na przednim siedzeniu samochodu, by móc maksymalnie wykorzystać całą długość przedniego samochodowego pasa bezpieczeństwa.

- Upewnij się, czy podstawa fotelika samochodowego jest dobrze ustawiona na siedzeniu samochodu.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА ТОЛЬКО  
CRÉATIS.FIX  
PRAWIDŁOWA INSTALACJA CRÉATIS.FIX BEZ  
ZASTOSOWANIA BAZY

НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА ТОЛЬКО CRÉATIS.FIX  
NIEPRAWIDŁOWA INSTALACJA CRÉATIS.FIX BEZ  
ZASTOSOWANIA BAZY



**ВНИМАНИЕ:** если потребитель имеет сомнения в правильной установке детского удерживающего устройства, рекомендуется обратиться к дистрибьютору или производителю.

**UWAGA:** W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących prawidłowości instalacji lub użycia fotelika prosimy o kontakt z dystrybutorem lub producentem fotelika samochodowego dla dzieci.

## GUARANTEE CERTIFICATE

### Dear Customer,

Thank you for the confidence you have shown in us by choosing one of our products. We hope it will meet all your expectations. This certificate indicates that this product has been manufactured according to the applicable quality standards and that it has been subjected to numerous checks during the various manufacturing stages. If in spite of all our efforts a fault should arise during the validity of this certificate, we undertake to respect the provisions of this guarantee.

GUARANTEE CERTIFICATE: Bébé Confort guarantees that this product complies with safety requirements as defined by applicable regulations, and that it has no design or manufacturing faults when purchased by the retailer. If within 24 months of purchase by you this product should reveal any fault, subject to normal use as defined in the instructions for use, Bébé Confort undertakes to repair it for you or to replace it, subject to the following exclusions:

- . use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
- . installation not in accordance with the instructions,
- . repair carried out by an unapproved person or retailer,
- . proof of purchase not presented,
- . product not maintained,
- . replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

#### From when?

From the date the product is purchased.

#### For how long?

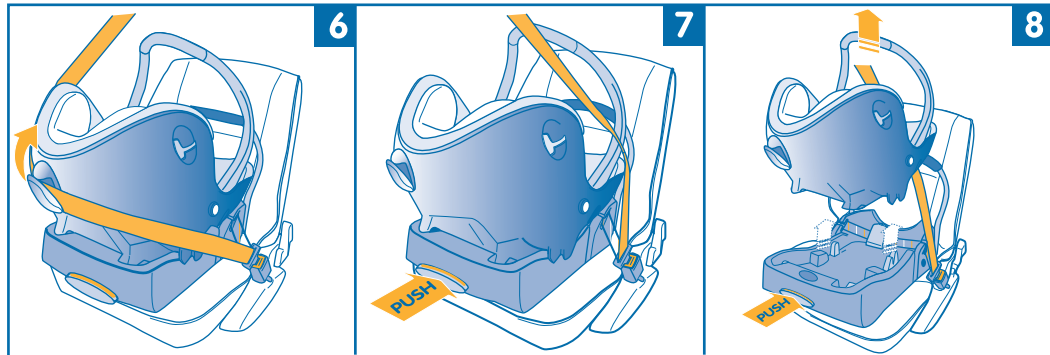
For 24 consecutive months, non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

#### What do you have to do?

After you purchase your product, keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought. Any product sent directly to the manufacturer will not be covered by the guarantee.

**This guarantee conforms with European Directive No. 1999/44/EC dated 25 May 1999.**

HOW TO REMOVE THE CRÉATIS.FIX FROM THE CRÉATIS.BASE  
 ДА ОТСТРАНИМ CRÉATIS.FIX ОТ CRÉATIS.БАЗАТА



6 - Unfasten only the diagonal belt ( from the shell) and let it retract against the seat of the car.

7 - Press the button on the base to unlock the Créatis.fix.

8 - Hold the button pressed in and remove the shell.

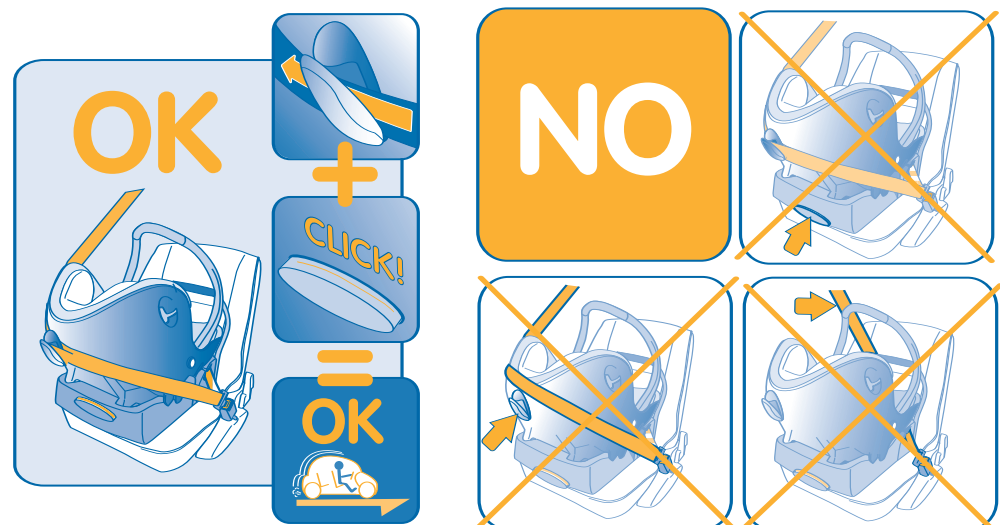
6 - Освободете диагоналния колан (от столчето) и за да не пречи го преместете към облегалката.

7 - Натиснете бутона на базата за да се отключи Créatis.fix.

8 - Задръжте бутона натиснат и вдигнете столчето.

ПРАВИЛНАЯ УСТАНОВКА CRÉATIS.FIX C CRÉATIS.BASE  
 PRAWIDŁOWA INSTALACJA CRÉATIS.FIX Z UŻYCIEM BAZY CRÉATIS.BASE

НЕПРАВИЛНАЯ УСТАНОВКА КРЕСЛА CRÉATIS.FIX C CRÉATIS.BASE  
 NIEPRAWIDŁOWA INSTALACJA CRÉATIS.FIX Z UŻYCIEM BAZY CRÉATIS.BASE

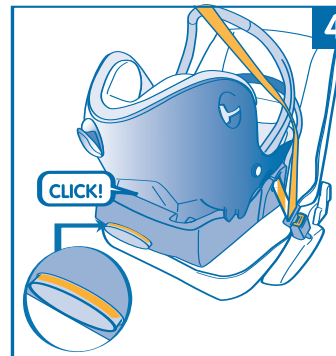


**ВНИМАНИЕ:** если потребитель имеет сомнения в правильной установке детского удерживающего устройства, рекомендуется обратиться к дистрибьютору или производителю.

**UWAGA:** W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących prawidłowości instalacji lub użycia fotelika prosimy o kontakt z dystrybutorem lub producentem fotelika samochodowego dla dzieci.

- Мы советуем Вам внимательно прочитать эту инструкцию и примерить Ваше изделие перед использованием.
- Хранить инструкцию для обращения к ней в дальнейшем, для этого в изделии предусмотрен встроенный карман.
- Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
- Это детское удерживающее устройство эффективно только при соблюдении настоящей инструкции.
- Для безопасности вас и вашего ребенка всегда усаживайте его в детское удерживающее устройство, независимо от продолжительности поездки.
- Даже небольшое столкновение может превратить Вашего ребенка в метательный снаряд.
- Всегда закрепляйте детское удерживающее устройство, даже когда в нем нет ребенка.
- Модель одобрена для группы 0+, т.е. для ребенка весом до 13 кг (примерно до 12 мес.).
- Детское удерживающее устройство (группы 0+) должно использоваться спиной по ходу движения.
- Ответственность производителя наступает только в рамках применения Европейского Правила (R44). Эти нормы не исключают осторожность и соблюдение правил дорожного движения.
- Никогда не изменяйте конструкцию, материалы автокресла и ремней без консультации с производителем.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
- Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы, надежно закреплены.
- Температура внутри автомобиля может стать очень высокой, особенно после долгой стоянки на солнце. Убедительно рекомендуем, в этом случае, накрыть автокресло тканью или другим, чтобы ремень и, особенно, металлические части не нагревались и не обожгли ребенка.
- После ДТП автокресло необходимо заменить.
- Всегда проверяйте, чтобы части автокресла или ремней не были зажаты сиденьем или дверью автомобиля.
- Не использовать детское автокресло без обивки. Не заменять обивку автокресла на другую, не рекомендованную производителем, т.к. она является неотъемлемой частью системы безопасности автокресла.

- Radzimy Ci uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z produktem przed jego użyciem.
- Zachowaj na przyszłość instrukcję obsługi. Na jej przechowywanie w foteliku samochodowym przewidziano specjalną kieszeń.
- Nigdy nie pozostawiaj swojego dziecka bez opieki.
- Fotelik samochodowy skutecznie chroni dziecko tylko wtedy, gdy użytkownik uwzględni wskazówki podane w instrukcji.
- Niezależnie od tego, jak krótką podróż odbywasz, dla bezpieczeństwa Twojego i Twojego dziecka zawsze umieszczaj dziecko w foteliku.
- Nawet niewielkie zderzenie może sprawić, że Twoje dziecko zostanie wyrzucone z samochodu.
- Zawsze mocuj fotelik w samochodzie, nawet jeśli nie jedziesz w nim dziecko.
- Ten model fotelika posiada homologację w grupie 0+, czyli dla dzieci o wadze mniejszej niż 13 kg (w wieku do około 12 miesięcy).
- Urządzenie ochronne dla dzieci (grupy 0+) musi być używane w pozycji tyłem do kierunku jazdy.
- Odpowiedzialność producenta ograniczona jest wyłącznie do wymagań zawartych w Europejskim Regulaminie (R44). Homologacja ta nie zwalnia kierowcy z ostrożności oraz konieczności zachowania przepisów ruchu drogowego.
- Nigdy nie kładź żadnych ciężkich przedmiotów na półce z tyłu samochodu. Unikniesz w ten sposób przemieszczania się ich wewnątrz samochodu podczas wypadku.
- Upewnij się, czy bagaże i inne przedmioty, które mogłyby zranić pasażerów w przypadku zderzenia, są dobrze przymocowane.
- Temperatura wewnątrz samochodu może być bardzo wysoka, zwłaszcza gdy stoi on przez dłuższy czas na słońcu.
- W takich warunkach zalecamy przykrycie fotelika jakimś elementem garderoby lub tkaniną. Zapobiegnie to nagrzewaniu się klamry i zamka uprząży, w szczególności zaś ich metalowych części. Nagrzane elementy mogłyby spowodować poparzenia u dziecka.
- Po wypadku fotelik MUSI być wymieniony na nowy.
- Zawsze sprawdzaj, czy jakaś część fotelika lub jego uprząży nie jest przyciśnięta przez siedzenie lub drzwi samochodu
- Nie używaj fotelika samochodowego bez jego tapicerki. Nie wymieniaj oryginalnej tapicerki fotelika na jakąkolwiek inną tapicerkę, która nie byłaby rekomendowana przez producenta fotelika, ponieważ tapicerka stanowi integralną część urządzenia.

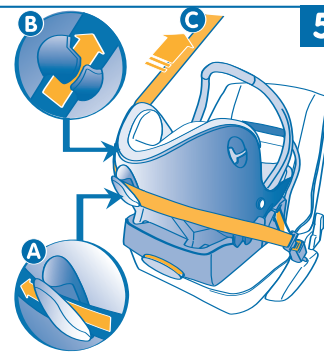


4 - Press firmly on the Creatis.fix so that it locks into its base.

**IMPORTANT:** Your seat is correctly mounted if you hear a "click" and the indicator on the button (orange strip) is visible.

4 - Натиснете силно Creatis.fix, за да се заключи в базата.

**ВАЖНО:** Столчето е закопчано правилно, ако сте чули ясно "щрак" и индикатора (оранжевата ивица) се вижда.



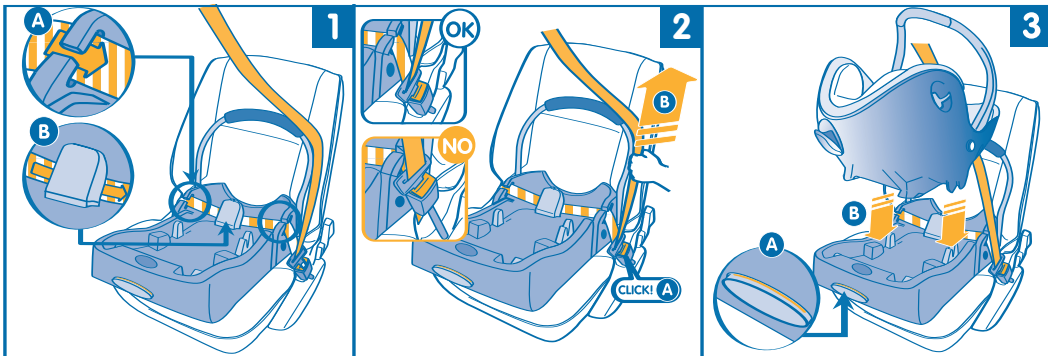
5 - Insert the shoulder belt into the belt guide on the back of the structure (A), then into the belt guide on the side of the seat (B), and tighten (C).

5 - Прекарайте колана през водача (A), след това през страничния водач (B) и стегнете колана (C).



**IMPORTANT:** you have now finished installing your Creatis.fix on the Créatis.base. Check that the belt is properly inserted in the belt guides, and that the orange strip is visible on the button located on the front of the base.

**ВАЖНО:** Вие сте завършили монтажа на Creatis.fix върху Créatis.base. Проверете, дали колана е прекаран правилно през водачите за колана и дали се вижда оранжевата ивица.



1 - Install the base facing backwards, with the anti-rebound bar against the back of the car seat. Insert the lap belt into the belt guides. (A and B).  
**CAUTION:** Whilst inserting the lap belt into the guides, take care that it does not become twisted.

2 - Fasten the belt (A). Then tighten the lap belt as much as possible (B).

3 - Before installing your Creatis.fix, check that the orange strip on the handle is clearly visible (A). If in doubt, contact the distributor. Check that there are no objects hindering the locking of the Creatis.fix to its base. Clip the Creatis.fix onto its base in a rearward facing position (B).

1 - Монтирайте базата с предпазната рамка към облегалката на автомобилната седалка. Прекарвайте колана през водачите (A и B).  
**ВЪТЪБАВЪТЕ:** Аогато прекарвате колана през водачите, внимавайте да не остане усукан.

2 - Закопчайте колана (A). Опънете колана (B).

3 - Преди да монтирате Creatis.fix върху базата, убедете се, че оранжевия индикатор се вижда (A). Ако се съмнявате в него, обърнете се към дистрибутора. Проверете да няма предмети, пречещи на монтажа на Creatis.fix върху базата. Монтирайте Creatis.fix с лице към облегалката (B).

- Продукция Bebe Confort тщательно разработана и испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Используйте только аксессуары одобренные Dorel France. Использование других аксессуаров может быть рискованным.
- Усадив ребенка, убедитесь, что ремень правильно натянут, потянув его. Убедитесь также, что поясной ремень не перекручен.

**Уход**

- Перед демонтажом старайтесь хорошо запомнить расположение всех деталей, чтобы потом все правильно установить.
- Изделие требует постоянного ухода.

**Обивка:**

- Перед чисткой изучите этикетку с указанием состава ткани. На ней вы найдете символы параметров стирки.

**Пиктограммы стирки:**

- |                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Машинная стирка при 30 °C | Химическая чистка противопоказана |
| Только ручная стирка      | Не сушить в барабане              |
| Не отбеливать хлором      | Не гладить                        |

**Корпус:**

- Чистить корпус влажной тряпкой.

- Produkty Bébé Confort są starannie projektowane i testowane, aby zapewnić Twojemu dziecku całkowite bezpieczeństwo i komfort. Używaj wyłącznie akcesoriów sprzedawanych i zaaprobowanych przez Dorel France. Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku upewnij się pociągając za pasy, czy są one prawidłowo napięte. Upewnij się także, czy pasy nie są skręcone.

**Konserwacja**

- Przed demontażem fotelika upewnij się, czy dokładnie znasz sposób, w jaki poszczególne części są przymocowane do fotelika. Ułatwisz sobie w ten sposób ponowny ich montaż.
- Aby zapewnić całkowitą satysfakcję, produkt musi być regularnie konserwowany.

**Tapicerka:**

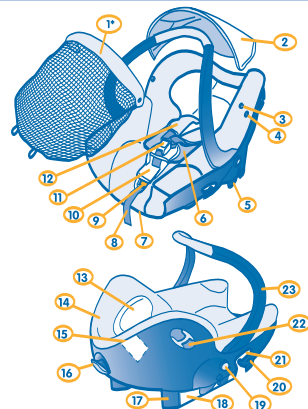
- Przed czyszczeniem tapicerki sprawdź przyszyte do niej metki. Znajdziesz tam symbole opisujące sposób prania poszczególnych tkanin.

**Symbole prania:**

- |                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| Prać w pralce 30 °C            | Nie czyścić chemicznie  |
| Prać ręcznie                   | Nie suszyć w suszarkach |
| Nie używać wybielaczy (chloru) | Nie prasować            |

**Skorupa:**

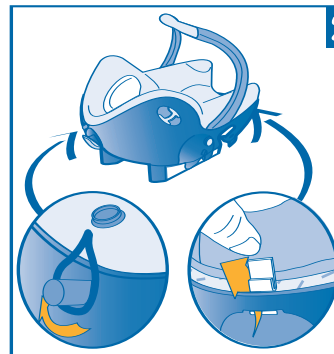
- Czyścić przy użyciu wilgotnej ściereki.



- 1 - Москитная сетка -\*продается как аксессуар
- 2 - Козырек от солнца
- 3 - 4 кнопки-застежки для крепления козырька от солнца
- 4 - 2 кнопки-застежки для крепления москитной сетки
- 5 - Modulo Clip® System (для крепления на шасси Bebe Confort)
- 6 - Вкладыш для новорожденных (до 3-х месяцев)
- 7 - Крючки для крепления москитной сетки
- 8 - Регулировочная ляжка ремней
- 9 - Регулировочная клавиша внутренних ремней
- 10 - Защитная пряжка
- 11 - Пряжка ремней
- 12 - Накладки на плечевые ляжки
- 13 - Подголовник

- 14 - Обивка
- 15 - Карман для хранения инструкции (между корпусом и полистереном).
- 16 - Направляющая ремня
- 17 - Основание
- 18 - Этикетка установки (на сертификата)
- 19 - Кнопка фиксации ручки для переноски
- 20 - Синяя метка справа (указывает направление пропускания ремней)
- 21 - Направляющая ремня
- 22 - Направляющая ремня
- 23 - Ручка для переноски

- 1 - Ограждение от отскока
- 2 - Направляющие поясного ремня
- 3 - Запорная клавиша
- 4 - Индикатор фиксирования корпуса Créatis.fix
- 5 - Установочные зацепы



27

**Cover**

27 - Unhook the elastic attachment from the top of the seat and then the hook located at the front under the shell.

**Тапицерия:**

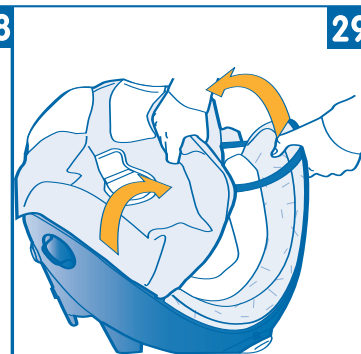
27 - Отстранете ластичите от върха на седалката и куките от долния край на седалката.



28

28 - Remove the cover from the base of the seat and pass the buckle of the harness through the slot in the cover.

28 - Отстранете тапицерията от седалката, като прекарате токата през нея.

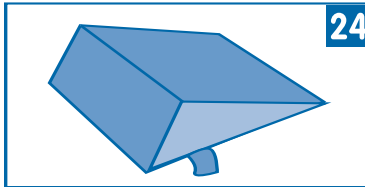


29

29 - Remove the cover from the top of the seat and unhook the elastic attachments from behind the polystyrene.

29 - Отстранете тапицерията от върха на столчето, като откачите ластичите зад полистиролния омекоител





24

**WARNING:** Before removal, ensure you have carefully noted the way which the various parts are attached to the seat so as to facilitate reassembly. For washing, check the care label sewn into the fabric (see care chapter p 79).

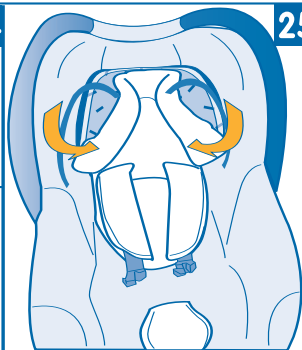
**Cushion for the newborn**

24 - After washing, wait until the inner foam is completely dry.

**Внимание:** Преди да отстраните тапицериата, разгледайте внимателно местата, на които трябва да я прикачите обратно за почистване на тапицериата, вижте стр.79

**Възглавница за новородено**

24 - След пране, изчакайте до пълното изсушаване на възглавницата.



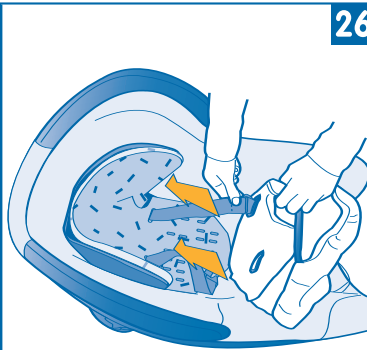
25

**Headrest**

25 - Remove the head rest cover starting from the top, unhook the elastic attachments.

**Облегалка за глава**

25 - Отстранете тапицериата, като започнете от върха на облегалката, откачете и ластичите.



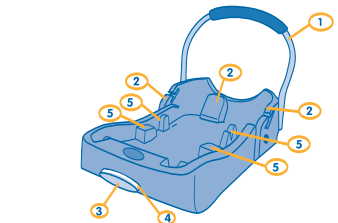
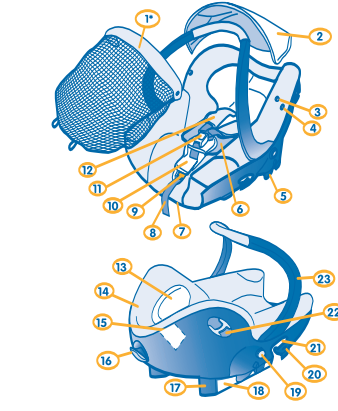
26

26 - Pass the shoulder straps of the harness through the slots in the cover.

**WARNING:** never remove the protective foam fixed to the plastic head rest.

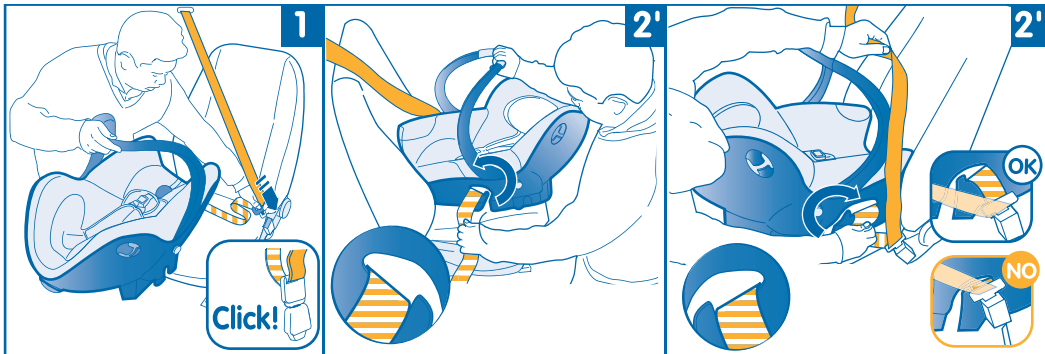
26 - Изтеглете коланите през отворите на тапицериата.

**Предупреждение:** Никога не сваляйте фиксираните омекотители от пласмасовата част.



- 1 - Moskitiera - \*Sprzedawana jako akcesoria
- 2 - Daszek przeciwsłoneczny
- 3 - Cztery napy do mocowania daszka przeciwsłonecznego
- 4 - Dwie napy do mocowania moskitiery
- 5 - Modulo Clip® System (do mocowania na stelażach wózków Bébé Confort)
- 6 - Wkładka wypełniająca dla noworodków (do 3 miesięcy)
- 7 - Haczyki do mocowania moskitiery
- 8 - Pasek do regulacji długości pasów uprząży
- 9 - Blokada paska regulacji uprząży
- 10 - Ochraniacz zamka
- 11 - Zamek uprząży
- 12 - Ochraniacze pasów barkowych
- 13 - Zagłówek
- 14 - Tapicerka
- 15 - Kieszeń na instrukcję obsługi (pomiędzy skorupą a styropianem)
- 16 - Prowadnica pasa
- 17 - Baza
- 18 - Naklejka z instrukcją (i numerem homologacji)
- 19 - Przycisk zwalniający blokadę położenia pałąka
- 20 - Niebieskie oznaczenie z prawej strony fotelika (pokazuje prawidłowy przebieg pasów)
- 21 - Prowadnica pasa
- 22 - Prowadnica pasa
- 23 - Pałąk do przenoszenia fotelika

- 1 - Wspornik anty-rotacyjny
- 2 - Prowadnica pasa
- 3 - Przycisk zwalniający blokadę
- 4 - Wskaźnik zamocowania fotelika Creatis.fix
- 5 - Haki mocowania



**ВНИМАНИЕ:** перед установкой автокресла, изучите инструкцию. Синие метки на Créatis.fix показывают вам места пропускания ремней безопасности автомобиля.

1 - Застегните ремень безопасности и установите Créatis.fix в положение "спиной по ходу движения" на сиденье автомобиля.

**UWAGA:** zanim zaczniesz mocować fotelik, przeczytaj dokładnie całą instrukcję. Niebieskie oznaczenia na foteliku Créatis.fix pokazują prawidłowy przebieg pasa bezpieczeństwa.

1 - Zapnij pas bezpieczeństwa i umieść fotelik Créatis.fix tyłem do kierunku ruchu na siedzeniu samochodu.

2' - Пропустите поясной ремень в щель в нижней части корпуса и расположите его как показано.

**ВНИМАНИЕ:** при пропускании поясного ремня через вырез в корпусе, следите, чтобы ремень не перекрутился.

2' - Przeprowadź biodrową część pasa przez dolne prowadnice w skorupie fotelika i zaczeń tak, jak to pokazano na rysunku.

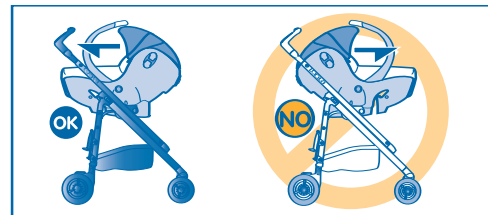
**UWAGA:** zawsze gdy przeprowadzasz pas biodrowy przez szczeliny w skorupie, upewnij się, że pas nie jest skręcony.

2'' - Пропустите поясной ремень в щель в нижней части корпуса и расположите его как показано.

**ВНИМАНИЕ:** при пропускании поясного ремня через вырез в корпусе, следите, чтобы ремень не перекрутился.

2'' - Przeprowadź biodrową część pasa przez dolne prowadnice w skorupie fotelika i zaczeń tak, jak to pokazano na rysunku.

**UWAGA:** zawsze gdy przeprowadzasz pas biodrowy przez szczeliny w skorupie, upewnij się, że pas nie jest skręcony.



**Compatibility :**

Créatis.fix can be used with the following Bébé Confort frames:

Loola  
High Trek  
Streety

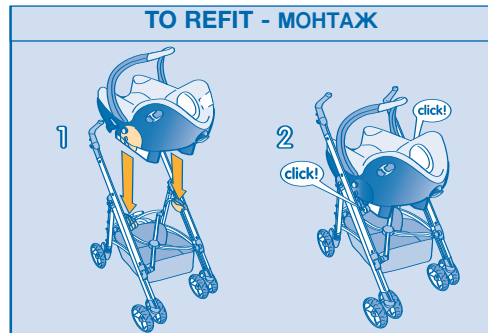
Trophy  
Trophy Air 4  
Trophy Air 6  
Elite  
Twin Club

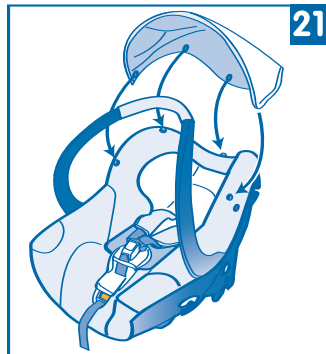
**Съвместимост:**

Créatis.fix може да се използва с следните Bebe Confort рамки:

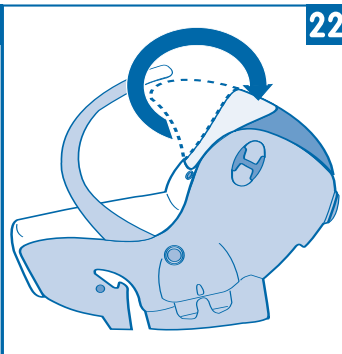
Loola  
High Trek  
Streety

Trophy  
Trophy Air 4  
Trophy Air 6  
Elite  
Twin Club

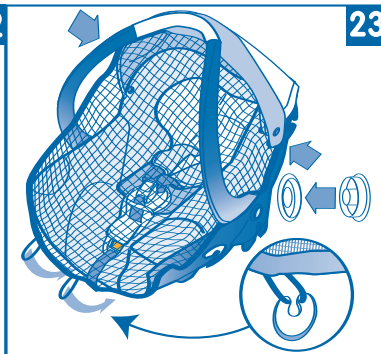




21



22



23

**Sunshade**

21 - Attach the sunshade to the fabric by means of the 4 press studs.  
22 - The sunshade can be folded back to allow you to see the child better.

**Навес за слънце**

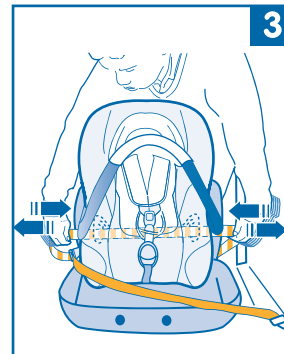
21 - Прикрепете навеса за слънце, чрез натискане на четирите копчета.  
22 - Навеса за слънце може да бъде подгънат назад, за да виждате детето по-добре.

**Mosquito net: (sold as an accessory)**

23 - Place the top of the mosquito net over the sunshade, attach it using the 2 press studs and then hook the elastic attachments under the front of the shell.

**Мрежа за комари (продава се отделно)**

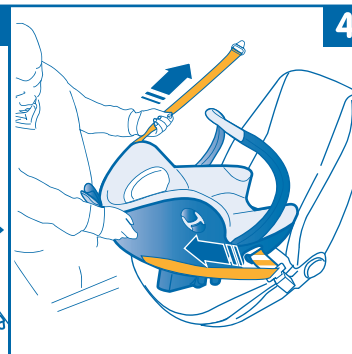
23 - Мрежата за комари се закрепва върху сенника от страни с 2 копчета и отдолу с две куки.



3

3 - После того, как поясной ремень проведен в щели корпуса, убедитесь, что он нигде не застревает, потянув его несколько раз туда-сюда.

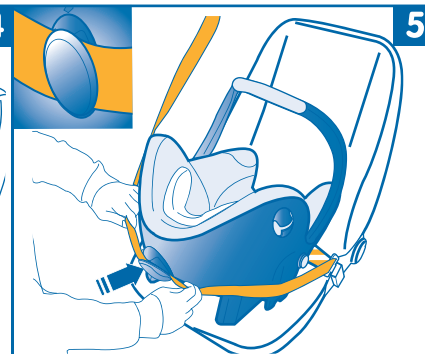
3 - Gdy pas biodrowy jest już przeprowadzony przez szczeliny w skorupie, spróbuj przeciągnąć go kilka razy z lewej na prawą stronę, aby sprawdzić, czy pas łatwo się przesuw.



4

4 - Проведите плечевой ремень за корпусом, затем сильно потяните его, чтобы натянуть поясной ремень и правильно установить автокресло на сиденье автомобиля.

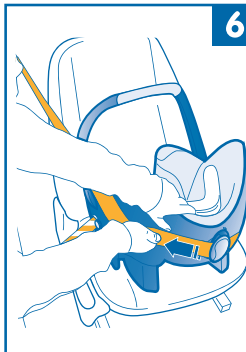
4 - Przelóż pas barkowy opasując fotelik od tyłu i pociągnij pas tak mocno, by napiąć pas biodrowy i tym samym przycisnąć fotelik do siedziska fotela samochodowego.



5

5 - Вставьте плечевой ремень в направляющую на задней стороне автокресла.

5 - Włóż barkową część pasa bezpieczeństwa w prowadnicę pasa znajdującą się z tyłu fotelika.



6

6 - Натяните плечевой ремень, после пропускания его через направляющую (5) сзади Créatis.fix.

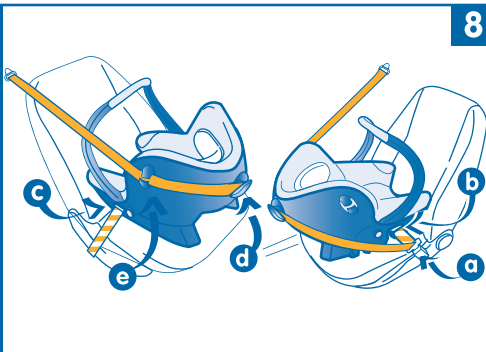
6 - Naciągnij pas barkowy jeszcze raz po tym, jak zostanie umieszczony w prowadnicy (5) z tyłu fotelika Créatis.fix.



7

7 - Пропустите диагональный ремень через направляющую сбоку корпуса и натяните его.

7 - Przeprowadź pas barkowy przez prowadnicę na boku fotelika i ponownie go naciągnij.



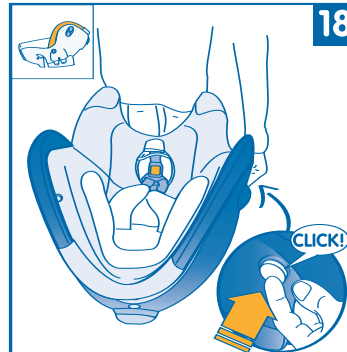
8

8 - ВНИМАНИЕ вы закончили установку вашего Créatis.fix.

- Проверьте устойчивость.
- Проверьте, чтобы ремень безопасности автомобиля был хорошо застегнут (а) и чтобы все точки прохождения (b - c - d - e) ремня были соблюдены.
- Проверьте, чтобы ремни безопасности автомобиля не были перекручены.

8 - **UWAGA:** twój fotelik Cretis.fix jest już zamocowany.

- Sprawdź, czy jest zamocowany stabilnie.
- Sprawdź, czy pas bezpieczeństwa jest prawidłowo zapięty(a), i czy pas jest prawidłowo przeprowadzony przez punkty b - c - d - e.
- Sprawdź, czy samochodowy pas bezpieczeństwa nie jest skręcony.



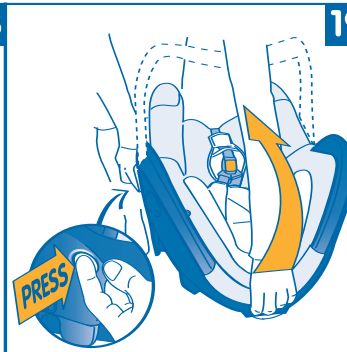
18

Move the handle from the lower at-rest position to from the upper carrying position.

18 - Press on the right-hand locking knob until you hear a click, the button will then remain depressed.

Преместване на дръжката от ниска позиция в горна за носене.

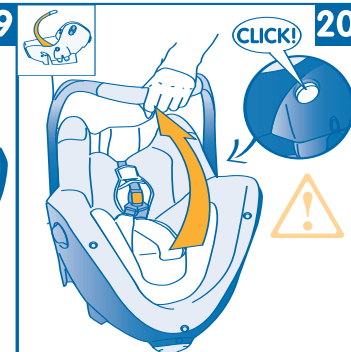
18 - Натиснете дясното странично копче и чуйте щракване. Тогава бутон ще остане натиснат.



19

19 - Press on the left-hand side locking knob and, keeping it depressed, fold the handle towards you.

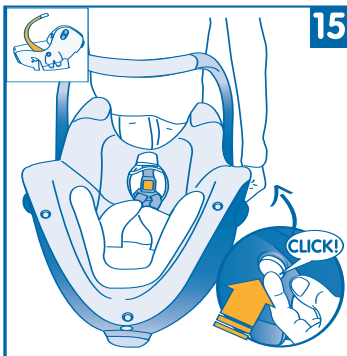
19 - Натиснете лявото копче и го задръжте натиснато, докато премествате дръжката напред към Вас.



20

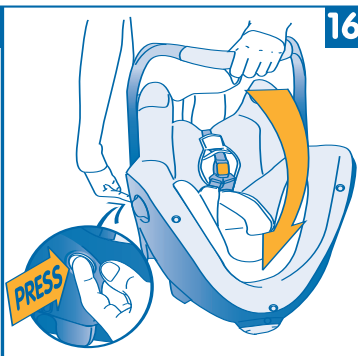
20 - When you hear a click from the right-hand knob and when it has returned to its initial position, the handle is in the locked position. **IMPORTANT:** before carrying the seat, check that the carry handle is locked in place.

20 - Когато чуете щракване на дясното странично копче, дръжката е заключена в носеща позиция. **ВАЖНО:** Преди да носите столчето, проверете дали дръжката е заключена.



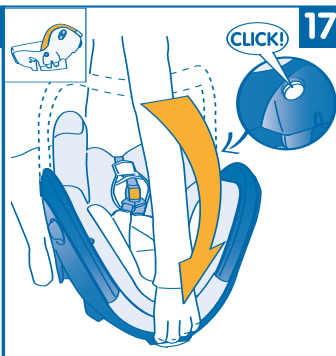
**Move the handle from the upper carrying position to the lower at-rest position.**  
15 - Press on the right-hand locking knob until you hear a click. The button will then remain depressed.

Преместване на дръжката от горна позиция за носене в по-ниска.  
15 - Натиснете дясното странично копче и чуите щракване. Тогава бутона ще остане натиснат.



16 - Press on the left-hand locking knob and keeping it depressed, move the handle to the rear.

16 - Натиснете лявото копче и го задръжте натиснато, докато премествате дръжката назад.



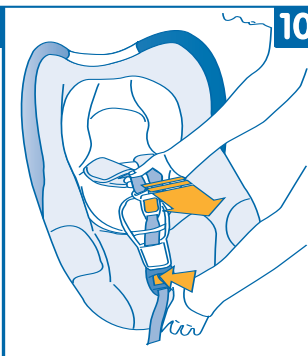
17 - Push the handle as far as it will go until it locks (Click!).

17 - Натиснете дръжката докато я заключите (Щрак!).



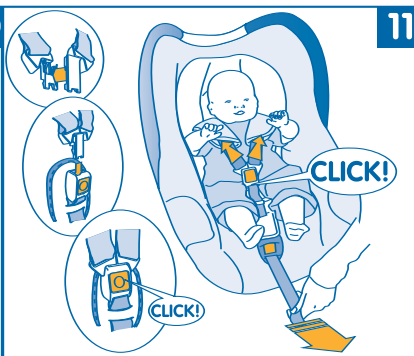
9 - Ваше детское удерживающее устройство оснащено вкладышем-ограничителем, он крепится под подголовником двумя кнопками. **ВНИМАНИЕ:** использовать вкладыш-ограничитель для детей от 0 до 3-х месяцев **МАКСИМУМ** с подголовником **ТОЛЬКО** в самом нижнем положении.

9 - Twój fotelik samochodowy wyposażony jest we wkładkę redukcijną, którą mocuje się przy pomocy dwóch nap poniżej zagłówka. **UWAGA:** używaj wkładki redukcyjnej od 0 do maksimum 3 miesięcy **TYLKO** wraz z zagłówkiem ustawionym w najniższej pozycji.



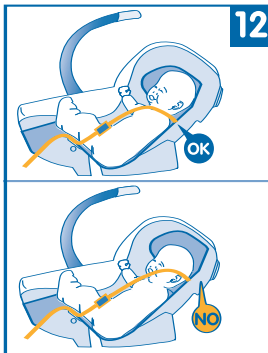
10 - Удлинить лямки ремней можно, нажав на регулировочную клавишу и потянув за лямки. **Внимание:** беритесь за лямки ремней, а не за защитные накладки.

10 - Wydłuż pasy barkowe upręży naciskając przycisk blokady regulacji długości i pociągając jednocześnie za pasy barkowe. **UWAGA:** nie ciągnij za ochroniacze pasów barkowych, lecz za taśmy tych pasów.



11 - Усадите ребенка в сидение, соберите все плечевые лямки и введите их в пряжку до щелчка. Отрегулируйте ремни при помощи регулировочного ремня. **ВНИМАНИЕ:** Пристегивайте ребенка всегда, когда он находится в автокресле.

11 - Umieść dziecko w foteliku, ułóż odpowiednio pasy barkowe i wepnij klamrę tych pasów w zamek. Odgłos kliknięcia oznacza, że są zapięte. Dopasuj uprząż do dziecka pociągając za pasek regulacji długości. **UWAGA:** Zawsze zapinaj dziecko w foteliku.



12 - Проверьте, чтобы плечевые ремни находились ровно на высоте плеч ребенка.

12 - Sprawdź, czy górne punkty mocowania pasów barkowych uprzeży znajdują się na tej samej wysokości co ramiona niemowlęcia.

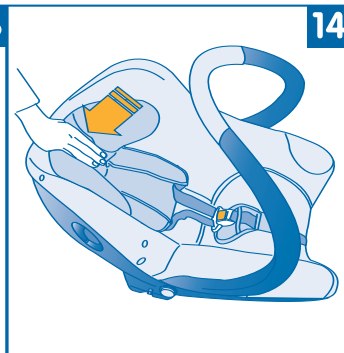


Регулировка длины плечевых ремней по росту ребенка.

13 - Удлинить лямки ремней можно нажав на регулировочную клавишу и потянув за лямки (10). Возьмитесь за верхнюю часть подголовника и потяните его вперед (A). Отрегулируйте высоту лямок ремня, поднимая или опуская подголовник (B).

Regulacja wysokości pasów barkowych uprzeży

13 - Wydłuż pasy barkowe uprzeży naciskając przycisk blokady regulacji długości i pociągając jednocześnie za pasy barkowe (10). Chwyć za górną część zagłówka (A) i pociągając do przodu odblokuj go. Następnie dopasuj wysokość pasów uprzeży (B) podnosząc lub opuszczając zagłówek.



14 - Нажмите на подголовник для фиксации его в выбранном положении.

14 - Pchnij zagłówek do tyłu, aby zablokować go w pożądaną pozycję.



**WARNING:** It is dangerous to use or place this seat on a raised surface.

**WARNING:** To avoid any risk of a fall, your child should always be fastened into the seat.

**IMPORTANT:** Before carrying the seat, check that the carrying handle is locked in place.

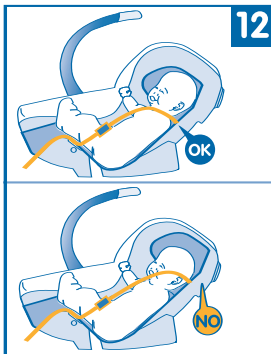
**IMPORTANT:** For your child's safety, you are strongly advised not to place the Créatis.fix on a supermarket trolley.

**йредупреждение:** Гласно е да използвате или поставяте столчето на високо място.

**йредупреждение:** за да избегнете всякакъв риск от падане на детето, винаги трябва да го закопчавате в столчето!

**ВАЖНО:** Преди да носите столчето, винаги проверявайте дали дръжката е закопчана.

**ВАЖНО:** За безопасността на Вашето дете, ние Ви съветваме да не поставяте Créatis.fix в количките за пазаруване в супермаркетите!!



12 - Check that the shoulder harness is levelled with the child's shoulders.

12 - Проверете дали колана е поставен върху раменете на детето.



**Adjusting the height of the shoulder straps of the harness**  
13 - Lengthen the shoulder straps of the harness by pressing on the adjustment latch and pulling on the shoulder straps (10). Take hold of the top of the headrest (A) to unlock it by folding it forward, then adjust the length of the harness shoulder straps (B) by raising or lowering the headrest.

**Регулирайте колана.**

13 - Удължете коланите като натиснете бутона за регулиране на дължината му (фиг.10). Хванете облегалката за глава в горния край (A) и я регулирайте в желаната позиция (B).



14 - Push the headrest to the rear to lock it into the desired position.

14 - Натиснете облегалката за главата назад и я заключете в желаната от Вас позиция.



**ВНИМАНИЕ:** опасно использовать это автокресло на высоте.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание падения, ваш ребенок в кресле всегда должен быть пристегнут ремнями.

**ВАЖНО:** Перед переноской автокресла, убедитесь, что его ручка в зафиксированном положении.

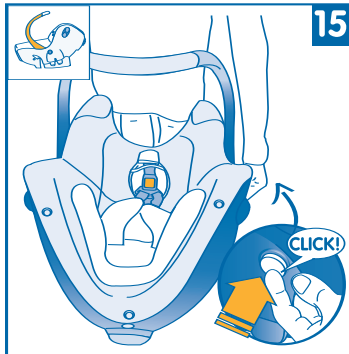
**ВАЖНО:** Для безопасности вашего ребенка, категорически не рекомендуется устанавливать Créatis.fix на тележку супермаркета.

**UWAGA:** Stawianie lub używanie fotelika na wysokości jest niebezpieczne.

**UWAGA:** Aby zapobiec ryzyku wypadnięcia, Twoje dziecko powinno być zawsze zapięte w foteliku.

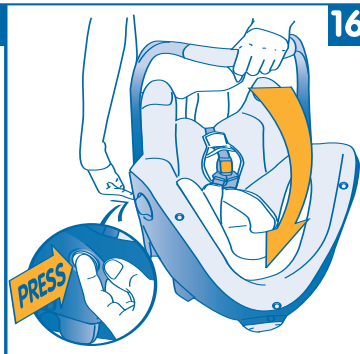
**WAŻNE:** Przed podniesieniem fotelika sprawdź, czy pałąk do przenoszenia fotelika jest zablokowany.

**WAŻNE:** Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka zdecydowanie odradzamy stawianie fotelika Créatis.fix na wózku sklepowym.



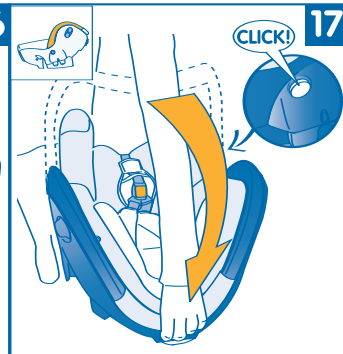
15 - Перемещение ручки из верхнего положения для переноски в нижнее, для отдыха. Нажмите на правую запорную кнопку до щелчка. Кнопка при этом должна остаться нажатой.

Zmiana ustawienia pałaka z pozycji górnej (do przenoszenia) do pozycji dolnej (wypoczynkowej). 15 - Naciskaj przycisk blokady znajdujący się z prawej strony fotelika dopóki nie usłyszysz odgłosu kliknięcia. Przycisk pozostanie wciśnięty.



16 - Нажмите на левую запорную кнопку ручки, и удерживая ее, откиньте назад ручку.

16 - Naciśnij przycisk blokady znajdujący się z lewej strony fotelika i przytrzymaj go w tej pozycji poruszając jednocześnie pałakiem do tyłu.



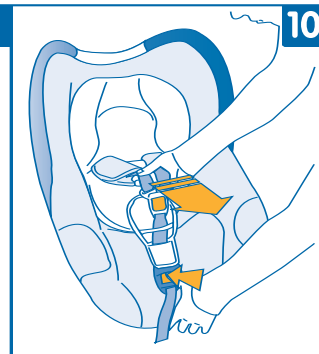
17 - Отведите от себя переносную ручку до фиксации (Щелчок!).

17 - Popychaj pałak tak daleko, aż zostanie zablokowany (usłyszysz kliknięcie).



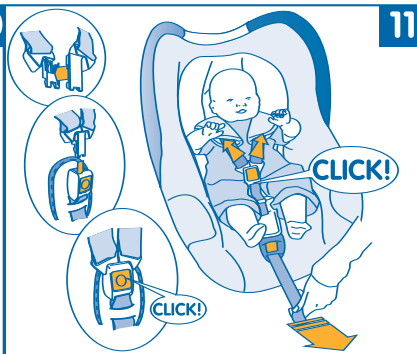
9 - Your child safety seat is fitted with a reducing cushion fixed at the base of the headrest using 2 press studs located under the headrest. **WARNING:** use the reducing cushion from 0 to 3 months maximum ONLY with the headrest in its lowest position.

9 - Вашето столче е оборудвано с малка допълнителна, възглавница за новородени бебета, прикачена към облегалката за главата с 2 копчета. **Внимание:** използвайте малката възглавница ОТ 0 ДО 3 МЕСЕЦА МАКСИМУМ, САМО с поставена в най-ниско положение облегалка за главата.



10 - Lengthen the shoulder straps of the harness by pressing on the adjustment latch and pulling on the shoulder straps. **WARNING:** do not pull on the shoulder pads but rather on the shoulder straps of the harness.

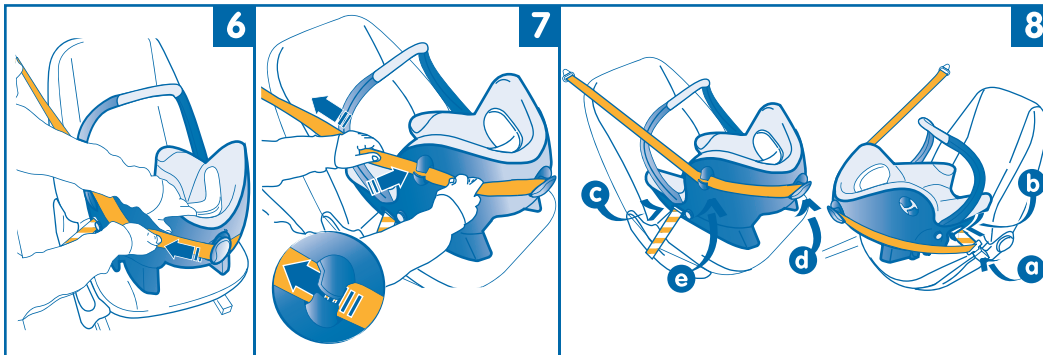
10 - Удължете колана, като натиснете бутон за регулиране на дължината му и го изтеглете. **Внимание:** омокотителите са закачени неподвижно и не се преместват заедно с колана!



11 - Place the child in the seat, arrange the shoulder straps and then attach them to the harness buckle. A click will indicate that it is locked. Adjust the harness to suit the child by pulling on the adjustment strap. **WARNING:** Always fasten the child into the seat.

11 - Поставете детето в столчето и сгложите частите на токата, както е показано на скицата. Щракването показва, че сте ги закопчали правилно. Притеглете плътно колана към детето. **Предупреждение:** Винаги закопчавайте детето в столчето!





6 - Tighten the shoulder belt once it has been inserted into the belt guide (5) at the back of the Créatis.fix.

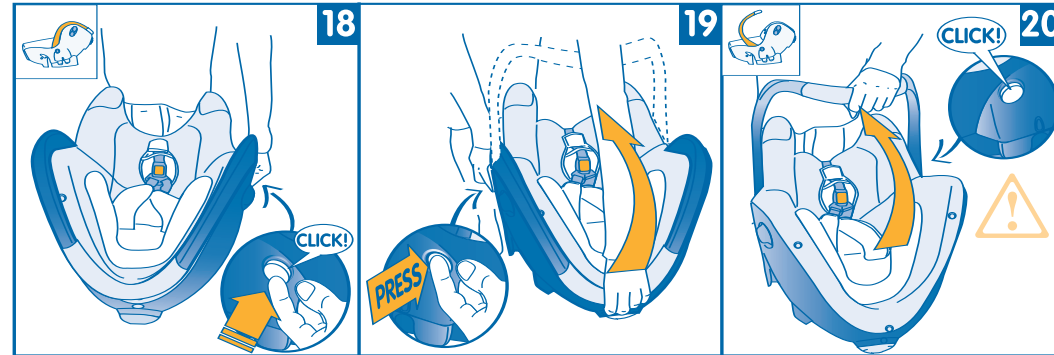
7 - Thread the diagonal strap through the guide on the side of the seat and tighten it.

8 - **NOTE** you have now completed the installation of your Créatis.fix.  
 • Check it is positioned firmly.  
 • Check that the vehicle belt is correctly fastened (a), and that the belt has been correctly positioned at points b - c - d - e.  
 • Check that the vehicle's belt is not twisted.

6 - Затегнете силно колана, след като сте го прекарали през подвижния водач (5) на гърба на Créatis.fix.

7 - Накрая, прекарайте колана през страничния водач и го изпънете.

8 - **Вие** вече сте завършили монтирането на Créatis.fix.  
 • Проверете, дали столчето е монтирано стабилно  
 • Проверете дали автомобилния колан е закопчан (a) и, че колана е правилно прекаран през точките b - c - d - e.  
 • Проверете дали колана не е усукан



Перемещение ручки из нижнего положения для отдыха в верхнее, для переноски.  
 18 - Нажмите на правую запорную кнопку до щелчка. Кнопка при этом должна остаться нажатой.

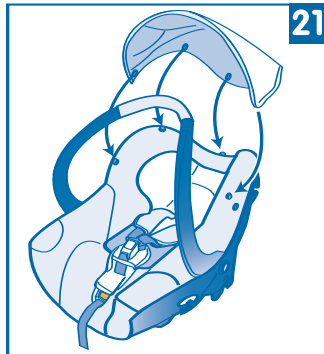
Zmiana ustawienia pałąka z pozycji dolnej (wypoczynkowej) do pozycji górnej (do przenoszenia).  
 18 - Naciśnij przycisk blokady znajdujący się z prawej strony fotelika dopóki nie usłyszysz odgłosu kliknięcia. Przycisk pozostanie wciśnięty.

19 - Нажмите на левую запорную кнопку ручки, и удерживая ее, потяните на себя ручку для переноски.

19 - Naciśnij przycisk blokady znajdujący się z lewej strony fotelika i przytrzymaj go w tej pozycji ciągnąc jednocześnie pałąk do siebie.

20 - Когда вы услышите щелчок правой запорной кнопки, это будет означать, что кнопка возвратилась в свое исходное положение и переносная ручка зафиксирована.  
**ВАЖНО:** Перед переноской автокресла, убедитесь, что его ручка зафиксирована.

20 - Gdy usłyszysz odgłos kliknięcia prawego przycisku i gdy wróci on do swojej początkowej pozycji, pałąk znajdzie się w pozycji zablokowanej.  
**WAŻNE:** zanim będziesz przenosić fotelik sprawdź, czy pałąk znajduje się w pozycji zablokowanej.



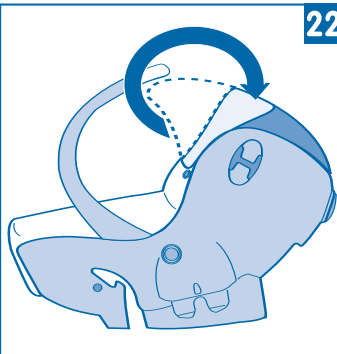
21

**Козырек от солнца**

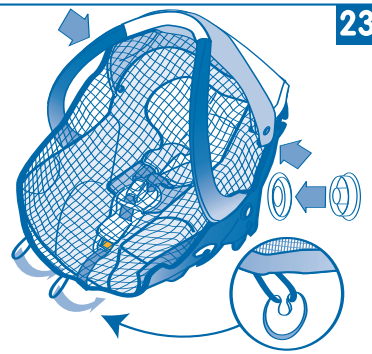
21 - Закрепите козырек от солнца при помощи 4-х кнопок-застежек.  
22 - Козырек от солнца можно откинуть назад, чтобы ребенок был лучше виден.

**Daszek przeciwsłoneczny**

21 - Przypnij daszek przeciwsłoneczny do tapicerki fotelika za pomocą 4 nap.  
22 - Aby zapewnić dziecku lepszą widoczność, daszek przeciwsłoneczny można złożyć do tyłu.



22



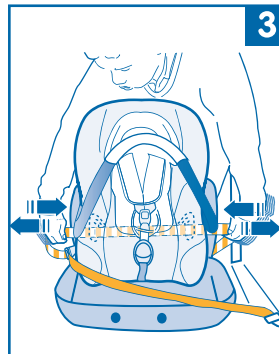
23

**Москитная сетка (продается в качестве аксессуара).**

23 - Заведите верх москитной сетки на козырек от солнца, закрепите ее 2-мя кнопками-застежками, затем закрепите резинки под низом передней части корпуса.

**Moskitiera: (sprzedawana jako akcesoria)**

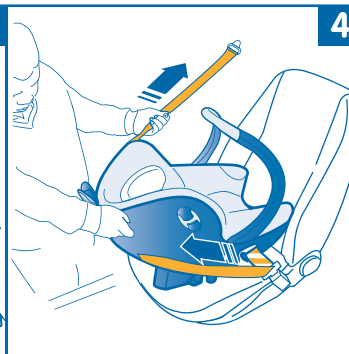
23 - Umieść górną część moskitiery powyżej daszka przeciwsłonecznego, przymocuj ją używając 2 nap, a następnie zaczer gumowe pętelki poniżej przedniej części skorupy fotelika.



3

3 - When the lap belt has been threaded through the slots in the shell, slide it from left to right several times to check that it slides freely.

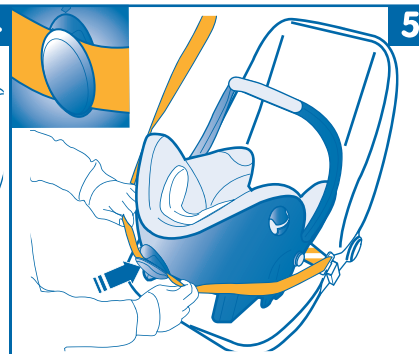
3 - След като сте прекарали коланите, раздвижете ги няколко пъти наляво-надясно, за да проверите дали се движат свободно през водачите.



4

4 - Slide the diagonal belt behind the shell and then pull it firmly to tension the lap belt and to press the safety seat against the vehicle's seat squab.

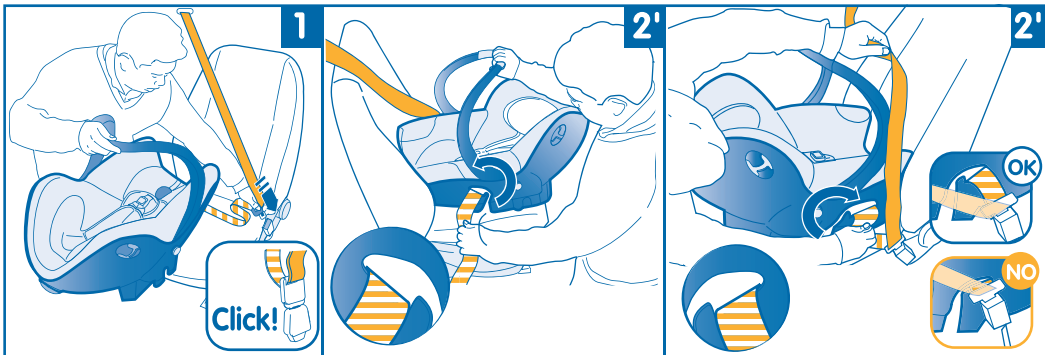
4 - Приплъзнете колана плътно зад гърба на столчето.



5

5 - Insert the shoulder belt into the belt guide at the back of the structure.

5 - Прекарайте колана през подвижния водач на гърба на столчето.



**CAUTION:** before starting to fit the seat read through all the instructions provided. The blue marks on the Créatis.fix indicate the path of the safety belt.  
1 - Fasten the belt and place your Créatis.fix facing backwards on the seat of the vehicle.

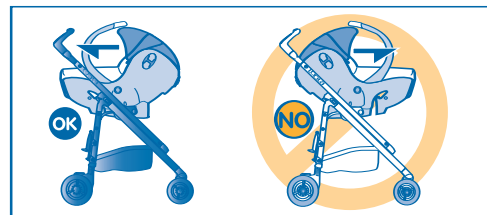
2' - Thread the lap belt through the lower slot in the shell and fasten it as shown.  
**CAUTION:** when passing the lap belt through the slot in the shell, always ensure that it is not twisted.

**Внимание:** Преди да монтирате столчето, прочетете инструкциите. Сините точки маркират трасето за правилен монтаж на Créatis.fix.  
1 - Закопчайте колана и поставете Créatis.fix на седалката с гръб по посока на движението.

2' - Прекарайте колана през водачите на основата на столчето.  
**Внимание:** след като сте прекарали колана през водачите, проверете дали не е усукан.

2'' - Thread the lap belt through the lower slot in the shell and fasten it as shown.  
**CAUTION:** when passing the lap belt through the slot in the shell, always ensure that it is not twisted.

2'' - Прекарайте колана през водачите на основата на столчето.  
**Внимание:** след като сте прекарали колана през водачите, проверете дали не е усукан.



**СОВМЕСТИМОСТЪ:**

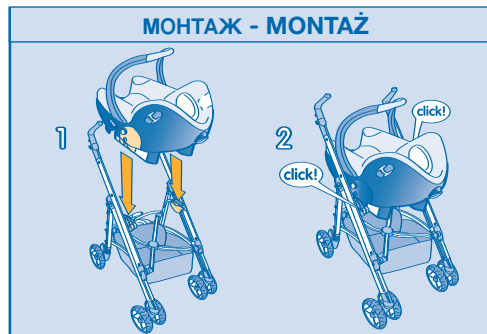
Créatis.fix устанавливается на следующие шасси Bébé Confort:

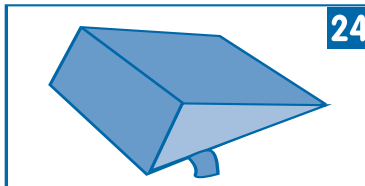
- Loola
- High Trek
- Streety
- Trophy
- Trophy Air 4
- Trophy Air 6
- Elite
- Twin Club

**Kompatybilność:**

Créatis.fix może być używany z następującymi stelażami wózków Bébé Confort:

- Loola
- High Trek
- Streety
- Trophy
- Trophy Air 4
- Trophy Air 6
- Elite
- Twin Club





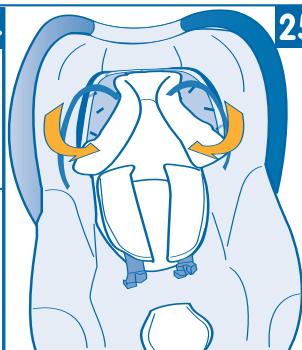
24

**ВНИМАНИЕ:** Перед демонтажем постарайтесь хорошо запомнить расположение всех деталей, чтобы правильно все потом собрать. Перед стиркой, изучите этикетку с указанием состава ткани (см. "Уход", стр.7).

Вкладыш для новорожденных  
24 - После стирки подождите пока высохнет поролон внутри.

**UWAGA:** Aby ułatwić sobie zadanie ponownego zakładania tapicerki, przed jej zdjęciem upewnij się, czy znasz sposób, w jaki poszczególne części tapicerki są przymocowane do fotelika. Przed praniem sprawdź metkę przyszytą do tapicerki (zobacz rozdział poświęcony czyszczeniu na str. 7)

**Wkładka wypełniająca dla niemowląt**  
24 - Po wypraniu odczekaj, dopóki wewnętrzna część gąbki nie będzie całkowicie sucha.



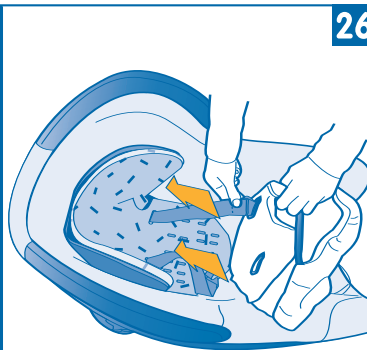
25

**Подголовник**

25 - Снимать чехол с подголовника, начиная с верха, отстегнуть резинки, которые его удерживают.

**Zaglówek**

25 - Zdejmij tapicerkę z zagłówka zaczynając od góry, odczep gumowe taśmy.

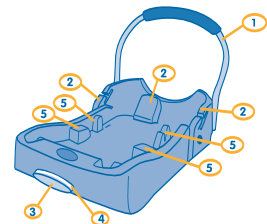
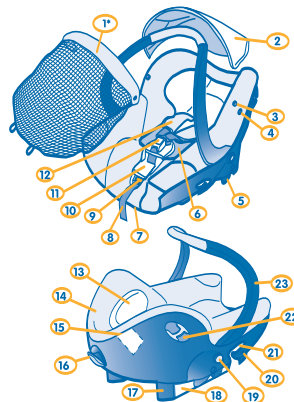


26

26 - Пропустить плечевые лямки через щели в обивке.

**ВНИМАНИЕ:** никогда не вынимать из подголовника защитный поролон.

26 - Przelóż pasy barkowe upręży przez szczeliny znajdujące się w tapicerce.  
**UWAGA:** nigdy nie demontuj elementów z pianki przymocowanych do plastikowych części zagłówka.

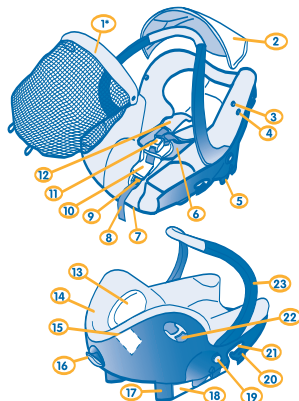


- 1 - Мрежа за комари - \*Продава се като отделен аксесоар.
- 2 - Навес за слънце.
- 3 - Четири копчета за закопчаване на навеса за слънце.
- 4 - Два щифта за закопчаване на мрежата за комари.
- 5 - Modulo Clip® System (за закопчаване към Bébé Confort рамките)
- 6 - Възглавница за новородено (до 3 месеца)
- 7 - Закрепващи куки за мрежата за комари.
- 8 - Регулиращ се колан.
- 9 - Регулиращ механизъм за коланите.
- 10 - Омекотител за токача
- 11 - Тока на коланите
- 12 - Омекотители за коланите

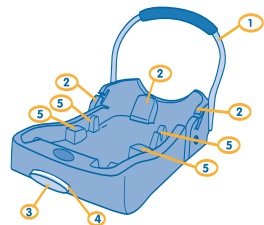
- 13 - Облегалка за главата
- 14 - Тапицерия
- 15 - Джоб за съхранение на инструкцията (между черупката и полистирола)
- 16 - Подвижен водач на колана
- 17 - Основа
- 18 - Етикет с инструкции за монтиране
- 19 - Бутони за прибиране на дръжката
- 20 - Водач на колана, маркиран в синьо
- 21 - Водач на колана
- 22 - Водач на колана
- 23 - Дръжка за носене

- 1 - Предпазна рамка
- 2 - Водач на колана
- 3 - Бутон за отключване
- 4 - Фиксиращ индикатор за Créatis.fix
- 5 - Фиксиращи куки

## DESCRIPTION

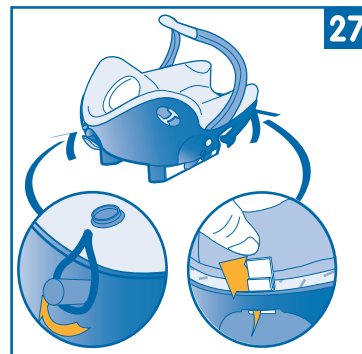


- 1 - Mosquito net - \*Sold as an accessory
- 2 - Sunshade
- 3 - Four press studs for fastening the sunshade
- 4 - Two press studs for fastening the mosquito net
- 5 - Modulo Clip® System (For fastening on the Bébé Confort frame)
- 6 - Cushion for the newborn (up to 3 months)
- 7 - Fastening hooks for the mosquito net
- 8 - Adjusting strap for harness
- 9 - Adjusting latch for harness
- 10 - Buckle cover
- 11 - Harness buckle
- 12 - Shoulder pads
- 13 - Headrest
- 14 - Fabric
- 15 - Storage pocket for instructions (between the shell and the polystyrene)
- 16 - Strap guide
- 17 - Base
- 18 - Installation label (approval no)
- 19 - Knob for unlocking handle
- 20 - Right-hand blue marker (Shows the position of the belt)
- 21 - Strap guide
- 22 - Strap guide
- 23 - Carry handle



- 1 - Anti-rebound bar
- 2 - Belt guides
- 3 - Unlocking button
- 4 - Fixing indicator for the Créatis.fix shell
- 5 - Fixing hooks

## СНЯТИЕ ОБИВКИ - ZDEJMOWANIE TAPICERKI

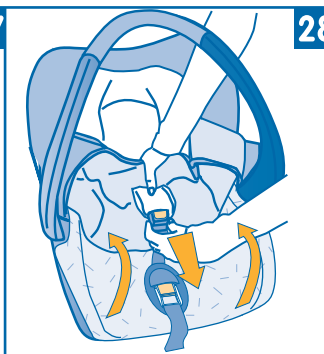


### Обивка

27 - Отсоедините резинку от верхней части сиденья, затем снимите с крючка в передней части снизу.

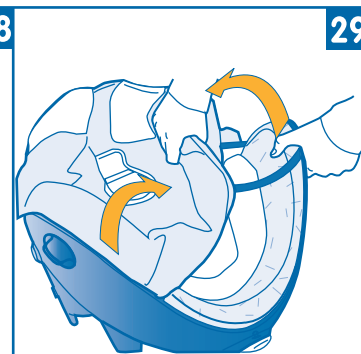
### Tapicerka

27 - Zdejmij gumową pętelkę zaczepioną na górze fotelika, a następnie odczep haczyk znajdujący się z przodu, pod skorupą fotelika.



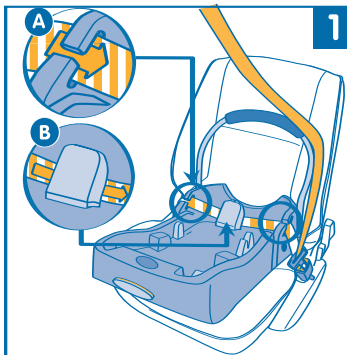
28 - Снимите обивку с нижней части сиденья и пропустите через нее пряжку ремней.

28 - Zdejmij tapicerkę z siedziska i przelóż zamek uprząży przez szczelinę w tapicerce.



29 - Снимите обивку с верхней части сиденья и отстегните резинки, проходящие за полистереном.

29 - Zdejmij tapicerkę z górnej części fotelika i wyjmij gumowe taśmy znajdujące się pod styropianem.

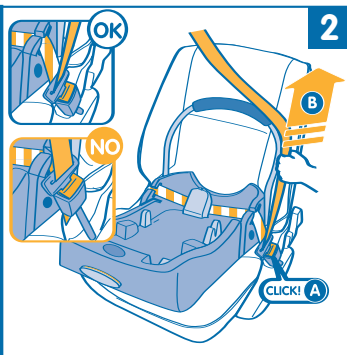


1 - Установите базу "спиной по ходу движения", оградением от отскока к спинке автомобильного сиденья. Пропустите поясной ремень через направляющие (A и B).

**ВНИМАНИЕ:** Пропуская поясной ремень через направляющие, следите, чтобы он не перекручивался.

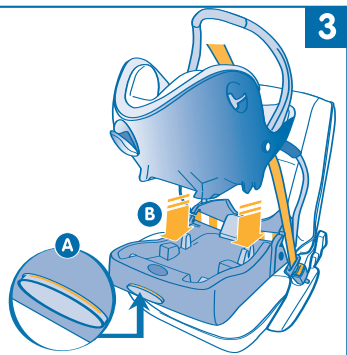
1 - Zamocuj bazę tyłem, tak aby wspornik anty-rotacyjny znalazł się tuż przy oparciu siedzenia samochodowego. Przeprowadź pas biodrowy przez prowadnice pasa (A oraz B).

**UWAGA:** Podczas wkładania pasa w prowadnice dopilnuj, aby pas nie został skrecony.



2 - Застегните ремень(A). Затем как можно сильнее натяните его (B).

2 - Zapnij pas (A). Naciągnij pas biodrowy tak mocno, jak jest to możliwe (B).



3 - Перед тем как установить ваш Créatis.fix, убедитесь, что оранжевая каемка на клавише отчетлива видна (A). Если возникли сомнения, обратитесь к дистрибьютору. Проследите, чтобы никакой предмет не мешал зафиксировать Créatis.fix на базе. Зафиксируйте Créatis.fix на базе в положении "лицом назад" (B).

3 - Zanim zamontujesz Twój fotelik Créatis.fix sprawdź, czy pomarańczowy pasek na przycisku zwalniającym blokadę jest dobrze widoczny (A). Jeżeli nie, skontaktuj się z dystrybutorem. Sprawdź, czy nie ma żadnych przedmiotów, które utrudniałyby zamocowanie Créatis.fix w bazie. Zapnij Cratis.fix w jego bazie w pozycji tyłem do kierunku ruchu (B).

- Bébé Confort products have been carefully designed and tested to ensure the complete safety and comfort of your baby. Use only accessories sold or approved by Dorel France. The use of other accessories may be dangerous.
- After having put your baby in the seat, ensure that the belt is correctly tensioned by pulling the strap. Also ensure that the strap is not twisted.

**Care**

- Before removal, ensure you have carefully noted the way which the various parts are attached to the seat so as to facilitate reassembly.
- To give perfect satisfaction, the product must be cared for regularly.

**Fabric:**

- Before cleaning check the label sewn into the fabric, you will find the wash symbols indicating the method of washing each item.

Washing symbols :

- |                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Machine wash 30°             | Do not dry clean  |
| Hand wash only               | Do not tumble dry |
| Do not use bleach (Chlorine) | Do not iron       |

**Shell:**

- Clean the shell using a damp cloth.

- Всеки продукт на Bébé Confort е бил внимателно разработван и тестван за безопасността и комфорта на Вашето дете. Използвайте само аксесоари продадени или одобрени от Dorel France. Използването на други принадлежности може да бъде опасно.
- След поставяне на детското столче, проверете дали колана е поставен правилно. Проверете колана дали не е усукан.

**Грижи**

- Преди да отстраните тапицерията, разгледайте внимателно местата, на които трябва да я прикачите обратно.
- За да подържане винаги чисто столчето, грижете се постоянно за него.

**Тапицерията:**

- Преди да почистите тапицерията, запознайте се с етикета, пришит към нея. Вие ще намерите символите за нейното почистване.

Символи за пране :

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| Машинно пране на 30°                          | Без използване на сушилна    |
| Пране на ръка                                 | Без използване на центрофуга |
| Да не се използват избелващи препарати (Хлор) | Да не се глади               |

**ПВЦ елементи:**

- Почистване с влажна кърпа.

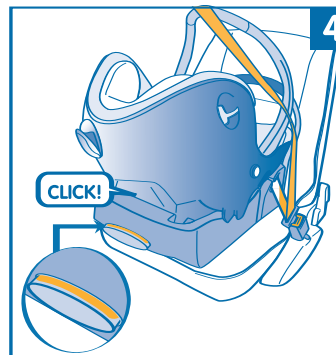
## WARNING

- We advise you to read these instructions carefully and to ensure you are familiar with the product before using it.
- Always retain the instructions for future use, a storage pocket for this has been provided on the child's safety seat.
- Never leave your child unattended.
- This child safety seat is effective only if the fitting instructions are followed.
- For your own safety and that of your child, always place your child in the safety seat no matter how short the journey you are making.
- Even a slight accident can turn your child into a projectile.
- Always keep the child safety seat fitted even when the child is not being carried.
- Model approved for the 0+ group, i.e. for a child weighing less than 13 kg (up to about 12 months of age).
- The child restraint system (0+ group) must be used with the back facing forwards.
- The manufacturer's liability extends only to what is contained in European Regulation (R44). This approval does not preclude due care and observation of the highway code.
- Never change the construction or materials of the seat or belt without consulting the manufacturer.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf to avoid them being flung forward in case of an accident.
- The user must always ensure that luggage and other objects which could injure the occupant of the seat in case of an accident are firmly fastened down.
- The temperature inside a vehicle can be very high, especially after it has stood in the sun for a long time. In such conditions, you are strongly advised to cover the child's seat with a cloth or other suitable item to prevent the harness fastenings, in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.
- A new seat **MUST** be fitted after an accident.
- Always check that no part of the safety seat or harness is trapped under a seat or in the door of the vehicle.
- Do not use the child safety seat without its cover. Do not replace the seat cover with one not recommended by the manufacturer because the cover is an integral part of the restraint.

## ВНИМАНИЕ:

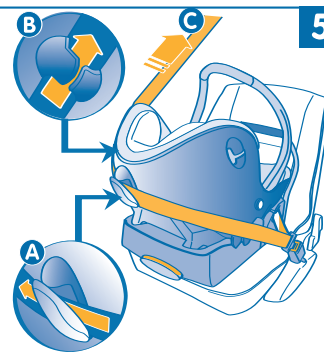
- Съветваме Ви да прочетете внимателно тези инструкции и да се запознаете подробно с този продукт преди употреба.
- Винаги пазете инструкциите за бъдеща употреба.
- Никога не оставяйте Вашето дете само.
- Това детско столче за кола е ефективно само, ако инструкциите за монтиране са спазени.
- За Вашата лична сигурност и тази на детето, винаги слагайте Вашето дете в столчето за кола, без значение колко дълго е пътуването.
- Дори и при лека злополука с автомобила, детето може да пострада.
- Винаги закрепвайте детското столче, дори и детето да не седи в него.
- Модела е одобрен за група 0+, т.е. за деца под 13 кг. (около 12 месечна възраст).
- Столчето от група 0+ се монтира гръб по посока на движението.
- Отговорността на производителя е ограничена до това, да покрива изискванията на Европейския стандарт (R44). Производителя не носи отговорност за прозшествия, в резултат от нарушаване на Закона за движение по пътищата.
- Никога не променяйте конструкцията, коланите или материалите на детското столче, без това да бъде съгласувано с производителя.
- Никога не поставяйте тежки предмети на кората зад задните седалки, за да избегнете нараняване от тях при евентуален удар.
- Потребителят винаги трябва да проверява за багаж и други предмети, които не са добре укрепени и могат да наранят пътуващите при евентуално произшествие.
- При продължително пътуване при слънчево време, температурата в купето може да стане висока. При такива условия се препоръчва, нагряните повърхности около детето да се покриват с дреха, кърпа и др., за да се избегне прегряване или изгаряне на детето при допир с нагряните части.
- След катастрофа е необходимо детското столче да бъде заменено.
- Винаги проверявайте дали елементите на столчето или коланите не са затиснати от вратата на автомобила.
- Не използвайте детското столче без тапицерия. Не я заменяйте с друга, освен препоръчаната от производителя, за да не се наруши правилното функциониране на столчето.

## УСТАНОВКА С БАЗОЙ - MONTAŻ PRZY ZASTOSOWANIU BAZY



4 - Установить Créatis.fix на базу и зафиксировать, сильно надавив на нее.  
**ВАЖНО:** При правильной установке автокресла раздаться "щелчок" и появиться индикатор на клавише (оранжевая каемка).

4 - Naciśnij mocno fotelik Créatis.fix, tak by został zablokowany w bazie.  
**UWAGA:** Twój fotelik jest prawidłowo zamocowany, jeśli usłyszysz odgłos kliknięcia oraz jeśli wskaźnik na przycisku blokady (pomarańczowy pasek) jest widoczny.



5 - Пропустите плечевой ремень через направляющие сначала на задней (А), затем, на боковой (В) стороне автокресла, и натяните его (С).

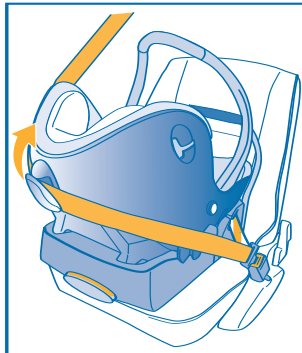
5 - Włóż barkową część pasa bezpieczeństwa w prowadnicę pasa znajdującą się z tyłu fotelika (A), a następnie w prowadnicę pasa na boku fotelika (B) i naciśnij pas (C).  
**UWAGA:** teraz Twój fotelik Créatis.fix jest już zamocowany na bazie Créatis.base.



**ВАЖНО:** Вы закончили установку вашего Créatis.fix на его Créatis.base.  
Проверьте правильность прохождения ремня через направляющие и то, что видна оранжевая каемка на клавише с лицевой стороны базы.

Sprawdź, czy pas bezpieczeństwa jest prawidłowo włożony w prowadnicę oraz czy pomarańczowy pasek na przycisku blokady znajdującym się z przodu bazy jest widoczny.

КАК СНЯТЬ CRÉATIS.FIX С CRÉATIS.BASE  
 JAK ZDEMONTOWAĆ CRÉATIS.FIX Z BAZY CRÉATIS.BASE



6

6 - Освободить диагональный ремень из направляющих (только корпуса автокресла) и перевести его к спинке сиденья автомобиля.

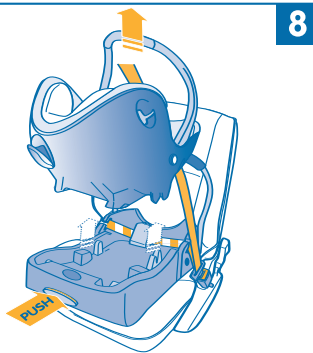
6 - Odepnij barkową część pasa (ze skorupy fotelika) i przelóż go w kierunku siedzenia samochodu.



7

7 - Надавить на клавишу базы для расфиксирования Créatis.fix.

7 - Naciśnij przycisk na bazie fotelika, aby odblokować fotelik Créatis.fix.



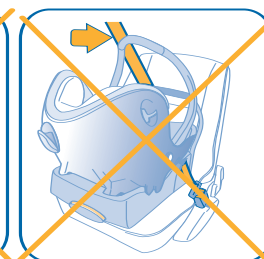
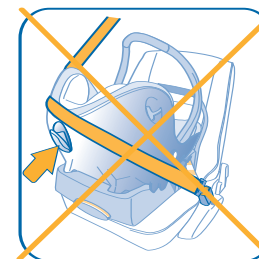
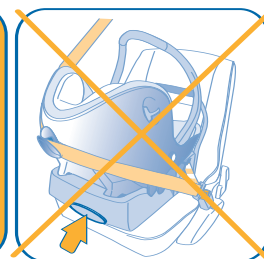
8

8 - Удерживая клавишу нажатой, снять автокресло.

8 - Przytrzymaj przycisk wciśnięty i wyjmij fotelik z bazy.

CORRECT INSTALLATION OF CRÉATIS.FIX WITH CRÉATIS.BASE - ПРАВИЛНО МОНТИРАНЕ НА CRÉATIS.FIX С CRÉATIS.BASE

INCORRECT INSTALLATIONS OF CRÉATIS.FIX WITH CRÉATIS.BASE - НЕПРАВИЛНО МОНТИРАНЕ НА CRÉATIS.FIX С CRÉATIS.BASE



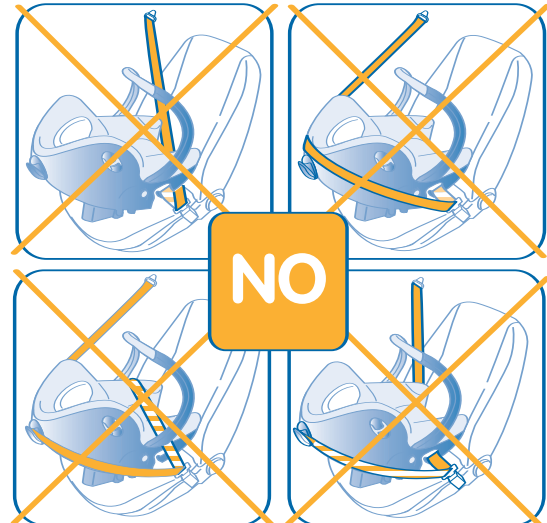
**WARNING:** if in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

**ВНИМАНИЕ:** Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на детското столче, моля обърнете се към производителя или дистрибутора.



**CORRECT INSTALLATION OF CRÉATIS.FIX  
ONLY - ПРАВИЛНО МОНТИРАНЕ САМО  
НА CRÉATIS.FIX**

**INCORRECT INSTALLATIONS OF CRÉATIS.FIX  
ONLY - НЕПРАВИЛНО МОНТИРАНЕ САМО НА  
CRÉATIS.FIX**



**WARNING :** if in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

**ВНИМАНИЕ:** Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на детското столче, моля обърнете се към производителя или дистрибутора.

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

**Уважаемый покупатель,**

Благодарим Вас за оказанное нам доверие в выборе одного из наших изделий. Надеемся, что оно Вас полностью удовлетворит. Ваше изделие произведено в соответствии с применимыми к нему нормами качества и подвергалось тщательному контролю на различных этапах производства. Если, несмотря на наши усилия, обнаружится дефект в течение гарантийного срока, мы обязуемся соблюдать условия данной гарантии.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ: Bébé Confort гарантирует Вам, что это изделие соответствует требованиям безопасности, определенных действующим законодательством, и оно не имеет никакого конструктивного и производственного дефекта на момент приобретения его перепродавцом. Если после Вашей покупки, в течение 24 месяцев, обнаружен дефект в этом изделии, то Bébé Confort обязуется выполнить ремонт или заменить его, при условии правильной эксплуатации этого изделия, определенной в инструкции по использованию и за исключением следующих случаев:

- . использование и применение иное, чем предусмотрено в инструкции,
- . установка изделия, несоответствующая инструкции,
- . ремонта этого изделия у лиц и фирм-продавцов, магазинов, не имеющих на то разрешения от изготовителя или дистрибьютора,
- . отсутствия документов на покупку,
- . отсутствия должного ухода,
- . замена любых изнашиваемых частей (колеса, трущиеся детали...) при нормальной эксплуатации.

**Начиная с какой даты?**

С даты покупки изделия.

**На какой срок?**

24 месяца без перерыва и переноса, только первый покупатель имеет право ею воспользоваться.

**Что Вам нужно сделать?**

При покупке Вашего изделия Вы должны обязательно сохранить кассовый чек, где указана дата покупки. При поломке необходимо отнести изделие в магазин, где оно куплено. Изделие направленное напрямую изготовителю не пользуются гарантией.

**Эта гарантия соответствует Европейской Директиве № 1999/44/CE от 25 Мая 1999**

## Drogi Kliencie,

Dziękujemy Ci za zaufanie, jakie nam okazałeś wybierając jeden z naszych produktów. Mamy nadzieję, że spełni on wszystkie Twoje oczekiwania. Niniejsza karta gwarancyjna zaświadcza, że produkt ten został wyprodukowany zgodnie z odpowiednimi standardami jakości i podlegał licznym kontrolom podczas różnych etapów produkcji. Jeżeli pomimo wszystkich naszych wysiłków w okresie obowiązywania niniejszej gwarancji miałby powstać defekt, zobowiązujemy się szanować klauzulę niniejszej gwarancji.

**GWARANCJA:** Bébé Confort gwarantuje, że niniejszy produkt pozostaje w zgodzie ze standardami bezpieczeństwa zdefiniowanymi przez odpowiednie przepisy i jest wolny od wszelkich wad konstrukcyjnych i produkcyjnych w chwili zakupu przez sprzedawcę detalicznego. Jeśli w okresie 24 miesiące od nabycia przez Ciebie tego produktu, pomimo normalnego użytkowania zdefiniowanego w niniejszej instrukcji obsługi, zostaną ujawnione jakiegokolwiek wady, Bébé Confort zobowiązuje się do ich naprawienia lub wymiany produktu, z wyłączeniem następujących przypadków:

- używanie lub celowe działanie, inne niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi,
- montaż niezgodny z instrukcją obsługi,
- naprawa przez nieuprawnioną osobę lub sprzedawcę,
- brak dowodu zakupu,
- zaniedbanie i nieodpowiednia konserwacja,
- wymiana części podlegających zużyciu (koła, elementy wykonane z gumy, itp.) podczas normalnego użytkowania.

### Od kiedy?

Od daty sprzedaży produktu.

### Jak długo?

Przez kolejne następujące po sobie 12 miesiące. Z gwarancji może korzystać tylko pierwszy nabywca.

### Co powinieneś zrobić?

Po zakupieniu produktu zachowaj dowód sprzedaży zawierający datę sprzedaży. Jeśli pojawi się wada, produkt musi zostać zwrócony do sprzedawcy, u którego został zakupiony. Wszelkie produkty wysyłane bezpośrednio do producenta nie będą objęte gwarancją.

**Niniejsza gwarancja jest w zgodzie z Europejską Dyrektywą Nr. 1999/44/EC z 25 maja 1999.**

Direction	Position	Group O+	Упътване	Позиции	Възраст O+
Rear-facing	Front and rear seats	0 to 13 kg	Спиной к дороге	Передние и задние	0 до 13 kg

- The seat can be used in the front (if allowed by current legislation) or on the rear seats. Folding seats must always be locked in place. This device must be used only on approved vehicles fitted with 3 point seat belts/static/retractable, approved to ECE/UN regulation or equivalent standard.
- DO NOT install the child safety seat facing the rear on a front seat fitted with an airbag. DANGER OF DEATH OR SERIOUS INJURY.

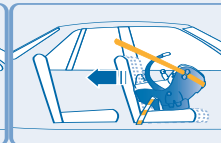


- Столчето се поставя на предната седалка (ако е позволено от местното законодателство) или на задната седалка. Сгъваемите седалки винаги трябва да бъдат закопчани. Това детското столче трябва да се използва само в автомобили, оборудвани с 3-точкови колани на автомобилната седалка за възрастни, отговарящи на изискванията на EEC/UN regulation или на други еквивалентни стандарти.
- НИКОГА НЕ МОНТИРАЙТЕ столчето на предната седалка, ако тя е оборудвана с въздушна възглавница! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ИЛИ СЕРИОЗНИ УВРЕЖДАНЯ!

- Adjust the position of the vehicle's seats so as not to interfere with the correct fitting and effectiveness of the child safety seat:

- Push the front passenger seat forward to install the child safety seat in the rear of the vehicle.

- Push the front passenger seat backwards when installing in the front of the vehicle to use the length of the front seat belt to maximum advantage



- Подгответе седалките в автомобила така, че да не пречат на правилния монтаж и ефективността на детското столче:
- Преместете предната седалка напред, за да улесните монтирането на столчето на задната седалка на автомобила.
- Преместете предната седалка назад, когато монтирате детското столче на предната седалка, за да използвате дължината на колана максимално.

- Ensure that the base of the child safety seat is solidly placed on the seat of the vehicle.

